



Distr.
GENERAL
S/4417/Add.5
11 August 1960
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВТОРОЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ПРОВЕДЕНИИ В ЖИЗНЬ
РЕЗОЛЮЦИЙ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ S/4387 ОТ 14 ИЮЛЯ 1960 Г.
И S/4405 ОТ 22 ИЮЛЯ 1960 ГОДА

Добавление № 5

Меморандум Генерального Секретаря относительно организации
гражданских мероприятий Организации Объединенных Наций в
Республике Конго

Когда Совет Безопасности принял свои резолюции относительно мероприятий Организации Объединенных Наций в Конго, он предполагал, что гражданская часть и военная часть будут взаимно связаны и что эти элементы помощи будут взаимно дополнять друг друга. Существенно важный и продолжительный вклад будет сделан в гражданской области, но для этого необходимо восстановление порядка и безопасности. По этой причине были организованы и посланы в Конго вооруженные силы Организации Объединенных Наций в ожидании реорганизации национальной армии и полиции; в то же время были предприняты шаги для организации в широком масштабе деятельности по предоставлению гражданской помощи. Совет Безопасности имел в виду этот последний элемент в своем подходе к вопросу, а также основное единство всей операции, когда он в своей резолюции от 22 июля 1960 г. предложил "специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций оказывать Генеральному Секретарю ту помощь, которая может ему потребоваться".

Основное и необходимое единство гражданских и военных мероприятий и вытекающая из этого необходимость в централизованной организации и в централизованном руководстве в рамках семьи народов

Организации Объединенных Наций, конечно, никоим образом не означают, что тем самым умаляются авторитет и компетенция специализированных учреждений. Однако налицо фактор, который специализированные учреждения, как можно ожидать, примут во внимание в своем планировании. В то же самое время процитированная выше резолюция добавляет новое обязательство для специализированных учреждений -- обязательство оказывать помощь Организации Объединенных Наций по ее просьбе. Это вытекает из того факта, что согласно положениям главы VII Устава постановления Совета Безопасности обязательны для правительств и поэтому, естественно, они также обязательны и для правительственных организаций.

Что касается проведения гражданских мероприятий, то они могут проводиться согласно традиционной схеме и методам оказания технической помощи и помощи по Программе предоставления управленческого и административного персонала; однако эти мероприятия должны идти еще дальше. При том положении, с которым она столкнулась сейчас в Конго, Организация Объединенных Наций, для того чтобы сделать то, что необходимо, не должна придерживаться исключительно установившихся со временем и доказавших свою ценность форм технической помощи, а должна оказывать помощь так, чтобы никоим образом не нарушать суверенитета страны или мешать быстрому развитию ее национальной администрации.

Предлагаемая формула, одобренная правительством Республики Конго и отчасти уже осуществляемая, заключается в следующем: Проводится различие между, с одной стороны, технической помощью, как таковой, которая в принципе предоставляется на техническом и консультативном уровне, причем между экспертами и национальным правительством и национальной администрацией устанавливаются нормальные взаимоотношения, и, с другой стороны, деятельностью, которая связана с более высокой административной ответственностью; экспертам, которым будет поручена эта задача, должен быть предоставлен новый и до сих пор еще не проверенный статус.

/ ...

Такая группа экспертов, если она будет сотрудничать с министерствами и другими ведомствами тем путем, который уже установлен для обыкновенной технической помощи, может столкнуться с недоразумениями или замедлить развитие национальной администрации, и это может также привести к неправильному пониманию обязанностей. Эксперты, выбранные для этой задачи и составляющие данную группу, будут прикомандированы к Начальнику гражданских мероприятий Организации Объединенных Наций д-ру Стуре Линнеру (который в то же самое время является представителем на месте БТП) в качестве его консультантов, причем каждому из них будет поручена его собственная особая административная задача и возложена соответствующая ответственность за все мероприятия в той области, в которой он является консультантом.

Таким образом при Начальнике гражданских мероприятий - который по своему рангу и авторитету будет занимать такое же положение как и Главнокомандующий вооруженными силами Организации Объединенных Наций, поскольку последний будет Начальником военных мероприятий, и под его председательством будет находиться "Консультативная группа" в составе старших экспертов, которым будут поручены указанные выше в общих чертах обязанности в отношении мероприятий по технической помощи в различных областях, на которые, соответственно, будет распространяться их деятельность.

Члены этой Консультативной группы, статус которых был только что определен, будут называться консультантами при Начальнике гражданских мероприятий. Однако они должны будут, в соответствии с обещанием, данным правительству, находиться в распоряжении правительства, чтобы давать консультации по различным проблемам и представлять правительству те доклады, которые оно может потребовать для планирования своей деятельности и своих решений.

/ ...

Таким образом консультанты, хотя они не будут аккредитованы при министерствах и будут официально выполнять функции лишь в рамках сферы деятельности самой Организации Объединенных Наций, все же де-факто будут в состоянии обслуживать с полной компетенцией различные министерства и ведомства по просьбе правительства. Однако - и это необходимо повторить - они будут выполнять эти функции в специальном порядке по особой просьбе правительства.

После консультации с правительством Конго было решено, что деятельность консультантов-членов Консультативной группы охватит следующие области:

1. Сельское хозяйство
2. Средства связи
3. Просвещение
4. Финансы
5. Внешняя торговля
6. Здравоохранение
7. Специальное обучение (силы национальной безопасности)
8. Рынок труда
9. Судостроительство
10. Природные богатства и промышленность
11. Администрация

Следует заметить, что в этом списке некоторые области относятся к компетенции одного или нескольких специализированных учреждений. Так, например, сельское хозяйство относится к области деятельности Продовольственной и сельскохозяйственной организации, средства связи относятся к области деятельности Международного союза электросвязи, Всемирного почтового союза, Международной организации гражданской авиации и Всемирной метеорологической организации, а просвещение относится к области деятельности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. Здравоохранение относится к области деятельности Всемирной организации здравоохранения и, наконец, вопросы, касающиеся рынка труда, относятся к области

/...

деятельности Международной организации труда. Кроме того, финансы отчасти относятся к области, в которой консультации проводятся с Международным банком реконструкции и развития и с Международным валютным фондом. Что же касается других вопросов, то соответствующие мероприятия относятся исключительно к области деятельности самой Организации Объединенных Наций.

Для того чтобы организовать всю эту административную систему таким образом, чтобы она полностью соответствовала существующему порядку в отношении уставных правил и чтобы таким образом можно было избежать всякого вмешательства в деятельность специализированных учреждений или нарушения их правомочий, учитывая в то же самое время возложенную на них увеличенную ответственность, было решено следовать следующей схеме.

Соответствующее специализированное учреждение назначает местного представителя, имеющего тот ранг, который будет соответствовать обязанностям, которые он должен будет выполнять в данной области, причем будет полностью принято во внимание, с одной стороны, весь масштаб мероприятий, а, с другой стороны, высшая ответственность такого консультанта правительства, если правительство требует его услуги. Естественно, местный представитель, назначенный каким-либо специализированным учреждением, будет поддерживать нормальные взаимоотношения со своим учреждением и будет ему подчинен. Такие представители уже были назначены в ряде случаев, причем во всех случаях это было сделано в консультации с Организацией Объединенных Наций. Генеральный Секретарь, в свою очередь, назначит местного представителя специализированного учреждения в качестве консультанта и члена Консультативной группы и таким образом добавит новые обязанности к обычным обязанностям данного представителя, причем будет предусмотрена необходимость полностью согласовать его деятельность с другими видами деятельности, с тем чтобы отразить в надлежащей форме основное единство всех мероприятий. В тех случаях, когда в том или ином вопросе заинтересовано несколько специализированных учреждений, назначения делаются Организацией

/...

Объединенных Наций в тесной консультации с соответствующими специализированными учреждениями.

Деятельность специализированных учреждений выиграет от того, что они смогут работать под охраной Вооруженных сил Организации Объединенных Наций и смогут воспользоваться различными видами обслуживания, предоставляемыми административными службами Организации Объединенных Наций, системой связи Организации Объединенных Наций и, наконец, смогут просить указаний у начальника всей операции Организации Объединенных Наций в Конго, который будет занимать положение консультанта по политическим делам и личного представителя Генерального Секретаря. Конечно, такие консультации должны происходить через посредство Начальника гражданских мероприятий. Такие преимущества, что вполне очевидно, служат еще одним доводом в пользу административных мероприятий, о которых только что говорилось.

К Генеральному Секретарю обратилось правительство Республики Конго с просьбой оказать ему помощь в ближайший по возможности срок для разработки планов его административной и экономической деятельности. Особый упор был сделан на проблему безработицы. К Генеральному Секретарю также обратились некоторые правительства государств-членов Организации с просьбой указать им возможно скорее, какие эксперты в области технической помощи потребуются в различных секторах, с указанием их числа и квалификаций. Эти просьбы показывают, в чем будет заключаться первая основная задача Консультативной группы, находящейся под председательством Начальника гражданских мероприятий. Следует надеяться, что эта группа сможет приступить к своей работе в начале следующей недели.

Генеральный Секретарь не считает нужным представлять недостаточно четкую программу, эффективность которой представляется сомнительной, до тех пор пока Консультативная группа не будет иметь возможность сообщить о том, что желательно предпринять. Требуется

/ ...

назначение ряда лиц для того, чтобы справиться с этим чрезвычайным положением, и эти назначения были произведены или производятся. Кроме того, желательно действовать возможно более планомерно, и Консультативная группа обратит прежде всего внимание на то, чтобы приступить к необходимым исследованиям, и на организацию рабочих групп, которые будут представлять ей доклады.

Все должности, утвержденные Генеральным Секретарем, будут оплачены из средств Организации Объединенных Наций. Это, конечно, не мешает специализированным учреждениям финансировать ту или иную деятельность в рамках их обычных программ. Однако предполагается, что такие проекты должны прежде всего обсуждаться с Начальником гражданских мероприятий Организации Объединенных Наций в Конго и должны быть согласованы со всей программой, разработанной в общих чертах правительством Республики Конго.

Обычно будет применяться следующий порядок: при условии получения соответствующего согласия от правительства Республики Конго или по проведению с ним консультаций Генеральный Секретарь будет утверждать ряд назначений на должности в определенных областях деятельности; специализированные учреждения затем приступят к набору соответствующего персонала, будут заключать с ним соответствующие контракты и будут оплачивать его оклады, которые затем будут возмещены Организацией Объединенных Наций. До дальнейшего выяснения положения Организация Объединенных Наций будет проводить следующий принцип: первоначальные контракты будут заключаться с экспертами извне лишь на краткосрочной основе, а именно, максимально на шесть месяцев. Условия службы будут соответствовать правилам, применяемым к персоналу по технической помощи.

Организация Объединенных Наций возместит на следующей основе специализированным учреждениям их "чрезвычайные расходы" по предоставлению всего персонала, откомандированного соответствующим специализированным учреждением, а также по предоставлению экспертов по технической помощи, находящихся на службе соответствующего специализированного учреждения, при условии утверждения Организацией Объединенных Наций назначений на должности для участия в мероприятиях Организации Объединенных Наций в Конго:

1. Организация Объединенных Наций возместит специализированным учреждениям выплаченные оклады и другие расходы в отношении любого временного вспомогательного персонала, который потребуется для замены обыкновенного персонала специализированного учреждения, назначенного в Конго.
2. Организация Объединенных Наций возместит специализированным учреждениям выплаченные оклады и другие расходы в отношении всех экспертов по технической помощи, о которых будет достигнута договоренность и которые будут приняты на службу специально для участия в мероприятиях Организации Объединенных Наций в Конго.
3. Организация Объединенных Наций возместит специализированным учреждениям путевые расходы и суточные в связи с поездками в Республику Конго и из Республики Конго их откомандированного обыкновенного персонала и экспертов по технической помощи, но не иждивенцев таких сотрудников.
4. Организация Объединенных Наций возместит специализированным учреждениям все чрезвычайные расходы, которые они могут понести в случае смерти, инвалидности или болезни их штатных сотрудников или экспертов по технической помощи, находящихся на службе в Конго в связи с проводимыми там мероприятиями.

/...

Финансовая ответственность Организации Объединенных Наций будет ограничена расходами в отношении тех должностей, на которые она заранее даст свое согласие. В соглашении, заключенном с Организацией Объединенных Наций, будет указано число утвержденных должностей и может быть указано примерно соответствующий класс или разряд должности.

Главный сотрудник по административным делам при Вооруженных силах Организации Объединенных Наций в Конго обеспечит все административное обслуживание такого персонала, включая выплату окладов и надбавок, которые будут уплачены в Республике Конго.

/...

ОБЩАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

Центральные учреждения Организации Объединенных Наций и
Организация Объединенных Наций в Конго



